



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Al Comune di Bolzano
Ufficio 5.2. Mobilità
Vic. Gumer 7
39100 BOLZANO
PEC: **5.2.0@pec.bolzano.bozen.it**

An Stadtgemeinde Bozen
Amt. 5.2. Mobilität
Gumergasse 7
39100 BOZEN
PEC: 5.2.0@pec.bolzano.bozen.it

L'impresa / Sig.

Die Baufirma / Herr-Frau

nato a _____

geboren in _____

il _____

am _____

con sede in _____

mit Sitz in _____

in via _____

Straße _____

tel. _____

Telefon _____

P.I./Cod. Fisc. _____

P.I./Steuer-Nr. _____

PEC _____

PEC _____

Email _____

Email _____

chiede la restituzione della **cauzione** prestata
per i lavori di:

ersucht um die Rückerstattung der geleisteten
Kaution für die Ausführung der

- ◇ scavi
- ◇ recinzioni
- ◇ ponteggi
- ◇ altri lavori
eseguiti in via _____

- ◇ Aushubarbeiten
- ◇ Umzäunungen
- ◇ Baugerüste
- ◇ Verschiedene Arbeiten
in der (Straße, Platz) _____

con quietanza nr. _____

mit Quittungs-Nr. _____

del giorno _____

vom _____

per l'importo di Euro _____

mit Betrag von Euro _____

coordinate bancarie:

Bank-Daten:

Banca d'appoggio _____

Bank-Filiale _____

di _____ Via _____

von _____, _____ Str.

IBAN _____

IBAN _____



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Lo scrivente si impegna formalmente ad osservare le norme contenute nelle leggi e nei Regolamenti comunali.

Der Gesuchsteller verpflichtet sich, die geltenden Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen des Gemeindereglements zu beachten.

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente richiesta/comunicazione soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.

Alle im vorliegenden Antrag bzw. in der vorliegenden Mitteilung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000. Falsche Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich verfolgt, wie dies in Art. 76 desselben D.P.R. vorgesehen ist.

Tutti i dati acquisiti saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal "Codice in materia di protezione dei dati personali" (D. Lgs. 196/2003) e potranno essere comunicati solo ad altri enti pubblici coinvolti a vario titolo nell'ambito del procedimento. Il titolare del trattamento dei suoi dati è il Comune di Bolzano.

Alle erhobenen Daten werden unter Einhaltung des „Datenschutzgesetzes“ (ges.vertr. Dekr. Nr. 196/2003) verarbeitet und dürfen nur an andere öffentliche Körperschaften übermittelt werden, die aufgrund verschiedener Rechtstitel in das Verfahren eingebunden sind. Inhaber der Daten ist die Stadtgemeinde Bozen.

Ai sensi dell'art. 18, comma 4, il Comune di Bolzano è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili di cui all'art. 20 del medesimo Codice, fermi restando i diritti dell'interessato di cui all'art. 7 della Legge.

Im Sinne von Art. 18, Absatz 4, des genannten Kodex ist die Stadtgemeinde Bozen davon befreit, bei den Betroffenen deren Einwilligung für die Datenverarbeitung einzuholen, einschließlich der Verarbeitung von sensiblen Daten laut Art. 20 des genannten Kodex. Die Rechte der Betroffenen laut Art. 7 des Kodex bleiben unangetastet.

L'istanza deve essere sottoscritta dall'interessato in presenza dell'incaricato/a dell'Ufficio ovvero sottoscritta e presentata unitamente a fotocopia semplice di un documento di identità del sottoscrittore.

Die Unterschrift des vorliegenden Antrags muss in Anwesenheit des zuständigen Beamten erfolgen. Im gegenteiligen Fall muss dem unterschriebenen Antrag eine nicht beglaubigte Kopie eines persönlichen Ausweises des Antragstellers beigelegt sein.

Allegare alla presente:

N.B: allegare copia della concessione, eventuali successive proroghe e copia della bolletta di pagamento

Beigelegte Unterlagen:

N.B: Kopie der zeitweiligen Konzession und eventueller Verlängerungen sowie Kopie der Quittung beilegen.

Data _____

Datum _____

Firma _____

Unterschrift _____

Spazio riservato all'Ufficio

Dem Amt vorbehaltener Raum

Nulla osta dell'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano

Unbedenklichkeitserklärung des Amtes für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung

Data _____

Datum _____

Firma del tecnico _____

Unterschrift des Technikers _____